

31998R2843

L 354/22

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

30.12.1998

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2843/98**z dne 22. decembra 1998****o obliki, vsebini in drugih podrobnostih v vlogah in prijavah po Uredbah Sveta (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 o uporabi konkurenčnih pravil v prometnem sektorju****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 o uporabi konkurenčnih pravil za železniški in cestni promet ter promet po celinskih plovnih poteh ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, ter zlasti člena 29 uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 o podrobnih pravilih za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe v zvezi s pomorskim prometom ⁽²⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, ter zlasti člena 26 uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3975/87 z dne 14. decembra 1987 o postopku za uporabo pravil o konkurenci za podjetja v sektorju zračnega prevoza ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2410/92 ⁽⁴⁾, in zlasti člena 19 Uredbe,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za področje omejevalnih ravnanj in monopolov v prometni gospodarski panogi, Svetovalnim odborom za sporazume in prevladujoče položaje v pomorskem prevozu ter Svetovalnim odborom za sporazume in prevladujoče položaje v zračnem prevozu,

gih podrobnostih pritožb po členu 10, vlog po členu 12 in prijav po členu 14(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 ⁽⁵⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, ter oddelka I Uredbe Komisije (EGS) št. 4260/88 z dne 16. decembra 1988 o sporočilih, pritožbah in vlogah ter obravnavah po Uredbi Sveta (EGS) št. 4056/86 o določitvi podrobnih pravil za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe za pomorski prevoz ⁽⁶⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, ter tudi oddelka I Uredbe Komisije (EGS) št. 4261/88 z dne 16. decembra 1988 o pritožbah, vlogah in obravnavah po Uredbi Sveta (EGS) št. 3975/87 o določitvi postopka za uporabo pravil o konkurenci za podjetja v sektorju zračnega prevoza ⁽⁷⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, pokazale potrebo po izboljšanju nekatere postopkovnih vidikov navedenih uredb;

(2) ker je zaradi jasnosti smiselno sprejeti eno samo uredbo o postopkih za vloge in prijave v prometnem sektorju; ker je treba zato ustrezno nadomestiti Uredbo (EGS) št. 1629/69 ter Uredbi (EGS) št. 4260/88 in (EGS) št. 4261/88;

(3) ker ima lahko vložitev vlog po členu 12 Uredbe (EGS) št. 1017/68 in prijav po členu 14(1) navedene uredbe ter vlog po členu 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86 in členih 3(2) in 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87 pomembne pravne posledice za vsako podjetje, ki je stranka sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja; ker bi zato vsaka stranka morala imeti pravico vložiti pri Komisiji take vloge ali prijave; ker bi nadalje stranka, ki uresničuje to pravico, morala obvestiti ostale stranke, da jim omogoči varstvo njihovih interesov;

(1) ker so izkušnje z uporabo Uredbe Komisije (EGS) št. 1629/69 z dne 8. avgusta 1969 o obliki, vsebini in dru-

(4) ker je naloga vlagatelj in prijavitelj, da Komisiji v celoti in pošteno razkrijejo dejstva in okoliščine,

⁽¹⁾ UL L 175, 23.7.1968, str. 1.

⁽²⁾ UL L 378, 31.12.1986, str. 4.

⁽³⁾ UL L 374, 31.12.1987, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 240, 24.8.1992, str. 18.

⁽⁵⁾ UL L 209, 21.8.1969, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 376, 31.12.1988, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 376, 31.12.1988, str. 10.

pomembne za odločitev o zadevnih sporazumih, sklepih ali usklajenih ravnanjih;

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Upravičenci

- (5) ker je za vloge za izdajo negativnega izvida v zvezi s členom 85(1) ter za vloge v zvezi s členom 5 Uredbe (EGS) št. 1017/68 in členom 85(3) zaradi poenostavitve in pospešitve njihovega pregleda zaželeno predpisati uporabo obrazca; ker bi morala biti uporaba tega obrazca prav tako mogoča pri vlogah za izdajo negativnega izvida v zvezi s členom 86;

1. Vsako podjetje in vsako podjetniško združenje, ki je stranka sporazumov ali usklajenih ravnanj, ali vsako podjetniško združenje, ki sprejema sklepe, lahko pri Komisiji vloži vloge ali prijave po eni izmed naslednjih določb:

(a) člena 2 ali člena 14(1) Uredbe (EGS) št. 1017/68;

- (6) ker je za vloge po členu 12 Uredbe (EGS) št. 1017/68, po členu 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86 ter po členih 3(2) in 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87 zaradi poenostavitve njihove obravnave smiselno uvesti enoten obrazec; ker je v primeru prijav po členu 14(1) Uredbe (EGS) št. 1017/68 treba uporabiti poseben obrazec;

(b) člena 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86;

(c) členov 3(2) in 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87.

- (7) ker bi Komisija v posameznih primerih morala še naprej dajati strankam na njihovo zahtevo možnost, da pred vložitvijo vloge ali prijavo neuradno in strogo zaupno razpravljajo o predvidenem sporazumu, sklepu ali usklajenem ravnanju; ker bi morala poleg tega po vložitvi vloge ali prijave še naprej ohranяти tesen stik s strankami v obsegu, ki je potreben, da lahko z njimi razpravlja o vseh praktičnih ali pravnih problemih, ki jih odkrije ob prvi preučitvi primera, in da take probleme odpravi po možnosti z medsebojnim sporazumom;

2. Če vlogo ali prijavo vložijo nekatere, vendar ne vse stranke iz odstavka 1, o tem obvestijo ostale stranke.

3. Če vlogo ali prijavo podpišejo predstavniki oseb, podjetij ali podjetniških združenj, predložijo pisno pooblastilo.

4. Če je vložena skupna vloga ali prijava, se imenuje skupni predstavnik, ki ima pooblastilo za pošiljanje in prejemanje dokumentov v imenu vseh vlagateljev ali prijaviteljev.

Člen 2

Vložitev vlog in prijav

- (8) ker obveznost obveščanja Komisije o odločbah arbitraž in priporočilih spraviteljev po točki 5 člena 5 Uredbe (EGS) št. 4056/86 zadeva reševanje sporov v zvezi z ravnanji konferenc, ki so navedena v členu 4 ter v točkah 2 in 3 člena 5 navedene uredbe; ker se zdi smiselno, da je postopek prijav čim bolj preprost; ker je zato smiselno predpisati, da so prijave pisne in da je priložena dokumentacija, ki vsebuje besedilo zadevnih odločb in priporočil;

1. Vloge po členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87 v zvezi s členom 85(1) Pogodbe ter vloge po členu 12 Uredbe (EGS) št. 1017/68, členu 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86 in členu 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87 se vložijo na način, določen v obrazcu TR iz Priloge I k tej uredbi.

Obrazec TR se lahko uporablja tudi za vloge po členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87 v zvezi s členom 86 Pogodbe.

Prijave po členu 14(1) Uredbe (EGS) št. 1017/68 se vložijo na obrazcu TR(B) iz Priloge II k tej uredbi.

- (9) ker morajo določbe te uredbe veljati tudi za primere pritožb, vlog in prijav po členih 53 in 54 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru,

2. Skupne vloge in skupne prijave se vložijo na enem samem obrazcu.

3. En izvirnik in 17 kopij vsake vloge in prijave ter tri kopije dodatne dokumentacije se predloži Komisiji na naslov, ki je naveden na obrazcih.

4. Dodatna dokumentacija je izvirnik ali kopija izvirnikov; pri slednjih vlagatelj ali prijavitelj potrdi, da so verodostojne in popolne kopije izvirnikov.

5. Vloge in prijave so v enem od uradnih jezikov Unije. Ta jezik je za vlagatelja ali prijavitelja tudi jezik postopka. Dokumentacija se predloži v izvirnem jeziku. Če izvirni jezik ni eden od uradnih jezikov Unije, se priloži tudi prevod v jeziku postopka.

6. Če se ugotovi, da je vloga, ki naj bi bila vložena po členu 12 Uredbe (EGS) št. 1017/68, členu 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86 ali členih 3(2) in 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87 zunaj področja uporabe uredbe ali uredb, po katerih je bila predložena, Komisija nemudoma obvesti vlagatelja, da namerava preučiti vlogo po določbah te druge uredbe ali drugih uredb, ki se uporablja ali uporabljajo v tem primeru; vendar pa kot datum vložitve vloge velja datum iz člena 4. Komisija obvesti vlagatelja o svojih razlogih in določi rok za pisno predložitev vseh pripomb, preden preuči vlogo po navedeni drugi uredbi ali drugimi uredbami. Rok, ki ga določi Komisija, znaša najmanj dva tedna; rok se lahko podaljša.

Člen 3

Vsebina vlog in prijav

1. Vloge in prijave vsebujejo podatke, ki se zahtevajo v obrazcih, vključno z dokumentacijo. Podatki morajo biti točni in popolni.

2. Komisija lahko oprosti obveznosti zagotovitve katerih koli posameznih podatkov, ki se zahtevajo v obrazcih, vključno z dokumentacijo, če meni, da taki podatki niso potrebni za preučitev primera.

3. Komisija takoj pisno potrdi vlagatelju ali prijavitelju prejem vloge ali prijave ter vsakega odgovora na pismo Komisije po členu 4(2).

Člen 4

Učinkovanje vlog in prijav

1. Brez poseganja v odstavke 2 do 5 imajo vloge in prijave učinek z dnem, ko jih Komisija prejme. Če pa se vloga ali pri-

java pošlje s priporočeno pošto, ima učinek z datumom poštnega žiga kraja, od koder je bila poslana.

2. Če Komisija ugotovi, da so podatki, vključno z dokumentacijo, ki jih vsebuje vloga ali prijava, bistveno nepopolni, o tem nemudoma pisno obvesti vlagatelja ali prijavitelja in določi primeren rok za dopolnitev podatkov. V takih primerih ima vloga ali prijava učinek z dnem, ko Komisija prejme popolne podatke.

3. Bistvene spremembe dejstev, vsebovanih v vlogi ali prijavi, ki jih vlagatelj ali prijavitelj pozna ali bi jih moral poznati, je treba prostovoljno in takoj sporočiti Komisiji.

4. Netočni ali zavajajoči podatki se štejejo za nepopolne podatke.

5. Če Komisija po preteku enega meseca od dneva prejema vloge ali prijave vlagatelja ali prijavitelja ne obvesti v skladu z odstavkom 2, se šteje, da ima vloga ali prijava učinek z dnem, ko jo je Komisija prejela.

Člen 5

Prijave arbitražnih odločb in priporočil

1. Arbitražne odločbe in priporočila spraviteljev, ki so jih stranke sprejele, je treba prijaviti Komisiji, kadar zadevajo reševanje sporov v zvezi z ravnanji konferenc iz člena 4 ter točk 2 in 3 člena 5 Uredbe (EGS) št. 4056/86.

2. Obveznost prijave velja za vsako stranko v sporu, rešenem z arbitražno odločbo ali priporočilom.

3. Prijave se pošljejo takoj s priporočenim pismom s povratnico ali se izročijo neposredno, s potrdilom o prejemu. Sestavljene morajo biti v enem od uradnih jezikov Unije.

4. Dodatna dokumentacija so izvirniki ali kopije. Kopije se overijo kot verodostojne kopije izvirnika. Predložijo se v izvirnem jeziku. Če izvirni jezik ni eden od uradnih jezikov Unije, se priloži prevod v enem od uradnih jezikov Unije.

5. Kadar predstavniki podjetij, podjetniških združenj, fizičnih ali pravnih oseb podpišejo take prijave, predložijo pisno pooblastilo.

*Člen 6***Vloge in prijave po členih 53 in 54 Sporazuma o EGP**

Če so vloge in prijave na podlagi členov 2(1) in 5(1) predložene po členu 53 ali 54 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, so lahko napisane v enem od uradnih jezikov Unije ali v enem od uradnih jezikov držav EFTA.

*Člen 7***Razveljavitev**

Uredbe (EGS) št. 1629/69, (EGS) št. 4260/88 in (EGS) št. 4261/88 se razveljavijo.

*Člen 8***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati 1. februarja 1999.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 1998

Za Komisijo
Karel VAN MIERT
Član Komisije

PRILOGA I

OBRAZEC TR

UVOD

Obrazec TR je kot priloga sestavni del Uredbe Komisije (ES) št. 2843/98 z dne 22. decembra 1998 o obliki, vsebini in drugih podrobnostih v vlogah in prijavah po Uredbah Sveta (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 o uporabi konkurenčnih pravil v prometnem sektorju (v nadaljnjem besedilu „uredba“). Podjetjem in podjetniškim združenjem omogoča, da vlagajo vloge po členu 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86 ter členih 3(2) in 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87.

Obrazec TR ni obrazec za izpolnjevanje.

Za lažšanje uporabe obrazca TR naslednje strani pojasnjujejo:

- v katerih primerih je treba vložiti vlogo (točka A);
- pri katerem organu (Komisiji ali Nadzornem organu EFTA) je treba vložiti vlogo (točka B);
- za katere namene se lahko vloga uporabi (točka C);
- kateri podatki se morajo navesti v vlogi (točke D, E in F);
- kdo lahko vloži vlogo (točka G);
- kako se vloži vloga (točka H);
- kako se lahko zavarujejo poslovne skrivnosti podjetij (točka I);
- postopek po vložitvi vloge (točka J); in
- kako je treba razlagati nekatere tehnične pojme iz glavnega dela obrazca TR (točka K).

A. V katerih primerih je treba vložiti vlogo?

I. Namen pravil o konkurenci Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru

1. Namen pravil ES o konkurenci

Namen pravil o konkurenci je preprečiti izkrivljanje konkurence na skupnem trgu z omejevalnimi ravnanji ali zlorabo prevladujočih položajev. Pravila veljajo za vsako podjetje, ki posredno ali neposredno trguje na skupnem trgu, ne glede na sedež.

Člen 85(1) Pogodbe ES (besedilo členov 85 in 86 je navedeno v Dodatku I k temu obrazcu) prepoveduje omejevalne sporazume, sklepe ali usklajena ravnanja (dogovore), ki bi lahko prizadeli trgovino med državami članicami, člen 85(2) pa navaja, da so sporazumi in sklepi, ki vsebujejo takšne omejitve, nični (čeprav je Sodišče odločilo, da so v primerih, ko so omejevalne določbe ločene od ostalega sporazuma, nične samo te določbe); člen 85(3) pa predvideva izjemo za dogovore s koristnimi učinki, če so izpolnjeni pogoji zanje. Člen 86 prepoveduje zlorabo prevladujočega položaja, ki bi lahko prizadela trgovino med državami članicami.

Prvotni postopki za izvajanje členov 85 in 86, ki predvidevajo „negativni izvid“ in izjemo po členu 85(3), so bili določeni v Uredbi št. 17. Vendar pa se Uredba št. 17 zaradi Uredbe Sveta št. 14 ⁽¹⁾ v prometnem sektorju ne uporablja. Postopki za uporabo pravil ES o konkurenci za prevoz po železnici, cesti in celinskih plovnih poteh so bili za prometni sektor naknadno določeni v Uredbi (EGS) št. 1017/68, za pomorski prevoz v Uredbi (EGS) št. 4056/86 in za sektor zračnega prevoza v Uredbi (EGS) št. 3975/87 (sklicevanja na te in druge akte, ki so navedeni na tem obrazcu ali so pomembni za vlogo na tem obrazcu, so naštetja v Dodatku II k temu obrazcu).

⁽¹⁾ Uredba Sveta št. 141/62 z dne 26. novembra 1962 o izvzetju prevoza iz uporabe Uredbe Sveta št. 17 (UL 124, 28.11.1962, str. 2753). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo št. 1002/67/EGS (UL 306, 16.12.1967, str. 1).

Uredbi (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 se kakor Uredba št. 17 sklicujeta na člena 85 in 86 Pogodbe ES. Nasprotno pa Uredba (EGS) št. 1017/68 predpisuje temeljna pravila o konkurenci za notranji promet. Členi 2, 5, 7 in 8 Uredbe (EGS) št. 1017/68 vsebujejo določbe, ki z manjšimi odstopanji odražajo določbe členov 85(1), (2) in (3) ter 86 Pogodbe ES. Te določbe Uredbe (EGS) št. 1017/68 je treba razlagati enako kakor člena 85 in 86 Pogodbe ⁽¹⁾.

2. Namen pravil o konkurenci EGP

Pravila o konkurenci Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru (sklenjenega med Skupnostjo, državami članicami in državami EFTA ⁽²⁾) temeljijo na enakih načelih, kakor jih vsebujejo pravila Skupnosti o konkurenci, in imajo enak namen, tj. preprečiti izkrivljanje konkurence v EGP z dogovori ali zlorabo prevladujočih položajev. Veljajo za vsa podjetja, ki posredno ali neposredno trgujejo v EGP, ne glede na sedež.

Člen 53(1) Sporazuma o EGP (besedilo členov 53, 54 in 56 Sporazuma o EGP je navedeno v Dodatku I) prepoveduje omejevalne sporazume, sklepe ali usklajena ravnanja (dogovore), ki bi lahko prizadeli trgovino med Skupnostjo in eno ali več državami EFTA (ali med državami EFTA), člen 53(2) pa razglasa, da so sporazumi ali sklepi, ki vsebujejo take omejitve, nični; vendar člen 53(3) predvideva izjemo za dogovore s koristnimi učinki, če so izpolnjeni pogoji zanje. Člen 54 prepoveduje zlorabo prevladujočega položaja, ki bi lahko prizadela trgovino med Skupnostjo in eno ali več državami EFTA (ali med državami EFTA). Postopki za izvajanje pravil EGP o konkurenci za prevoz po železnici, cesti in celinskih plovniških poteh so za prometno panogo določeni v Uredbi (EGS) št. 1017/68, za pomorski prevoz v Uredbi (EGS) št. 4056/86 in za sektor zračnega prevoza v Uredbi (EGS) št. 3975/87 ter dopolnjeni za namene EGP s Protokoli 21, 22 in 23 k Sporazumu o EGP.

II. Področje uporabe pravil o konkurenci iz Pogodbe ES in Sporazuma o EGP

Področje uporabe členov 2, 5 in 8 Uredbe (EGS) št. 1017/68, členov 85 in 86 Pogodbe ES ter členov 53 in 54 Sporazuma o EGP je odvisno od okoliščin vsakega posamičnega primera. Predpostavlja se, da dogovor ali ravnanje izpolnjuje vse pogoje, določene v zadevnih določbah. Zato se mora to vprašanje preučiti pred vložitvijo vlog.

1. Negativni izvid

V prometnem sektorju je postopek negativnega izvida predviden le v sektorju zračnega prevoza. Njegov namen je podjetjem omogočiti, da ugotovijo, ali Komisija meni, da je njihov dogovor ali ravnanje s členom 85(1) ali členom 86 Pogodbe ES ali členom 53(1) ali členom 54 Sporazuma o EGP prepovedano ali ne. Ta postopek ureja člen 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87. Negativni izvid ima obliko odločbe, s katero Komisija na podlagi dejstev, ki jih ima, potrjuje, da po členu 85(1) ali členu 86 Pogodbe ES ali členu 53(1) ali členu 54 Sporazuma o EGP ni podlage za njeno ukrepanje nasproti dogovoru ali ravnanju.

Vlog ni smiselno vlagati, kadar zgoraj navedene določbe jasno ne prepovedujejo takih dogovorov ali ravnanj. Komisiji prav tako ni treba dajati negativnega izvida. Člen 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87 navaja: „... lahko Komisija potrdi ...“. Komisija izda odločbe o negativnem izvidu le, kadar je treba rešiti pomemben problem glede razlage. V ostalih primerih odgovori na vlogo tako, da pošlje upravno pismo.

Komisija je objavila več obvestil v zvezi z razlago člena 85(1) Pogodbe ES. Te opredeljujejo nekatere skupine sporazumov, ki po svoji naravi ali zaradi svojega manjšega pomena niso predmet prepovedi ⁽³⁾.

2. Izjema

Postopek za izjemo po členu 5 Uredbe (EGS) št. 1017/68, členu 85(3) Pogodbe ES in členu 53(3) Sporazuma o EGP omogoča podjetjem sklepanje dogovorov, ki dejansko ponujajo ekonomske koristi, vendar pa bi bili brez

⁽¹⁾ Glej odstavek 77 Primera T-224/94 Deutsche Bahn proti Komisiji [1997] ECR II-1689. Sodišče prve stopnje je odločilo, da namen člena 8 uredbe ni bistveno drugačen od namena člena 86 Pogodbe.

⁽²⁾ Glej seznam držav članic in držav EFTA v Dodatku III.

⁽³⁾ Glej Dodatek II.

izjeme prepovedani s členom 2 Uredbe (EGS) št. 1017/68, členom 85(1) Pogodbe ES ali členom 53(1) Sporazuma o EGP. Ta postopek urejata člena 12 in 13 Uredbe (EGS) št. 1017/68, člena 12 in 13 Uredbe (EGS) št. 4056/86 ter člena 5 in 6 Uredbe (EGS) št. 3975/87. Izjema ima obliko odločbe Komisije, ki razglasa, da člen 2 Uredbe (EGS) št. 1017/68, člen 85(1) Pogodbe ES ali člen 53(1) Sporazuma o EGP ne velja za dogovore, opisane v odločbi. Komisija mora določiti obdobje veljavnosti take odločbe; odločbe lahko veže na pogoje in obveznosti ter jih spremeni ali razveljavi ali strankam v nekaterih okoliščinah prepove določena dejanja, zlasti, če so odločbe temeljile na napačnih podatkih ali so se dejstva bistveno spremenila.

Uredbe (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 ter (EGS) št. 3975/87 predvidevajo postopek ugovora, po katerem se lahko vloge obravnavajo hitro. Če je vloga po zadevni uredbi dovoljena, popolna in če proti dogovoru, ki je predmet vloge, kot posledica pritožbe ali na pobudo Komisije ni sprožen postopek, objavi Komisija povzetek zahteve v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* ter povabi zainteresirane tretje osebe iz držav članic in, če se zahteve nanašajo na Sporazum o EGP, držav EFTA, da podajo svoje pripombe. Če Komisija uradno ne obvesti vlagateljev v 90 dneh od dneva te objave, da obstajajo resni dvomi v zvezi z uporabnostjo člena 5 Uredbe (EGS) št. 1017/68, člena 85(3) Pogodbe ES ali člena 53(3) Sporazuma o EGP, se dogovor šteje za izvzetega za že pretečen čas ter za največ tri leta od datuma objave v primeru vlog iz Uredbe (EGS) št. 1017/68 in za največ šest let od datuma objave v primeru vlog iz uredb (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87.

Komisija je sprejela vrsto uredb, ki dovoljujejo izjeme za skupine sporazumov v sektorju zračnega in pomorskega prevoza ⁽¹⁾.

Odločba, ki dovoljuje izjemo po uredbah (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 ali (EGS) št. 3975/87, ima lahko učinek za nazaj. Če Komisija ugotovi, da so prijavljeni dogovori dejansko prepovedani, in ne izda odločbe o izjemi, ampak o prepovedi, so udeleženci od datuma vložitve vloge do datuma odločbe kljub temu zaščiteni pred globami za vse kršitve, opisane v vlogi (člen 19(4) Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člen 12(5) Uredbe (EGS) št. 3975/87). Uredba (EGS) št. 1017/68 ne predvideva takšnega varstva pred globami.

B. Pri katerem organu je treba vložiti vlogo?

Vloge se morajo vložiti pri pristojnem organu. Komisija je odgovorna za uporabo pravil o konkurenci iz Pogodbe ES. Vendar pa glede uporabe pravil o konkurenci iz Sporazuma o EGP obstaja deljena pristojnost.

Pristojnost Komisije in nadzornega organa EFTA pri uporabi pravil o konkurenci EGP izhaja iz člena 56 Sporazuma o EGP. Vloge v zvezi s sporazumi, sklepi ali usklajenimi ravnanji, ki bi lahko prizadeli trgovino med državami članicami, je treba nasloviti na Komisijo, razen če so njihovi učinki na trgovino med državami članicami ali na konkurenco znotraj Skupnosti neznatni v smislu Obvestila Komisije iz leta 1997 o manj pomembnih sporazumih ⁽²⁾. Nadalje so v pristojnosti Komisije vsi omejevalni sporazumi, sklepi ali usklajena ravnanja, ki prizadevajo trgovino med eno državo članico in eno ali več državami EFTA, če zadevna podjetja dosegajo v Skupnosti več kakor 67 % svojega skupnega prometa v EGP ⁽³⁾. Če pa so učinki takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj na trgovino med državami članicami ali na konkurenco v Skupnosti neznatni, je treba vlogo po potrebi nasloviti na Nadzorni organ EFTA. Vse druge sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki spadajo v člen 53 Sporazuma o EGP, je treba prijaviti nadzornemu organu EFTA (katerega naslov je naveden v Dodatku III).

Vloge za negativni izvid v zvezi s členom 54 Sporazuma o EGP je treba vložiti pri Komisiji, če prevladujoči položaj obstaja le v Skupnosti, ali pri Nadzornemu organu EFTA, če prevladujoči položaj obstaja le na celotnem ozemlju držav EFTA ali njegovem bistvenem delu. Zgoraj opisana pravila v zvezi s členom 53 se uporabijo le, če obstaja prevladujoči položaj na obeh ozemljih.

⁽¹⁾ Glej Dodatek II.

⁽²⁾ UL C 372, 9.12.1997, str. 13.

⁽³⁾ Za opredelitev pojma „promet“ v tem kontekstu glej člene 2, 3 in 4 Protokola 22 k Sporazumu o EGP, navedene v Dodatku I.

Komisija bo kot osnovo za preučitev uporabila pravila o konkurenci iz Pogodbe ES. Če primer spada v Sporazum o EGP in je po členu 56 navedenega sporazuma zanj pristojna Komisija, se hkrati uporabijo pravila EGP.

C. Namen tega obrazca

V obrazcu TR so našeta vprašanja, na katera se mora odgovoriti, ter podatki in dokumentacija, ki so potrebni, kadar se za sporazume med podjetji, sklepe podjetniških združenj in usklajena ravnanja zaprosi za:

- negativni izvid v zvezi s členom 85(1) Pogodbe ES in/ali členom 53(1) Sporazuma o EGP po členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87,
- izjemo po členu 5 Uredbe (EGS) št. 1017/68 ali členu 85(3) Pogodbe ES in/ali členu 53(3) Sporazuma o EGP.

Vloge za izjemo po Uredbah (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 je treba vložiti na način, določen v obrazcu TR (glej člen 2(1) uredbe).

Ta obrazec lahko uporabijo tudi podjetja, ki želijo po členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87 zaprositi za negativni izvid v zvezi s členom 86 Pogodbe ES ali členom 53 Sporazuma o EGP. Vlagateljem, ki zaprosijo za negativni izvid iz člena 86, ni treba uporabiti obrazca TR. Vendar se kljub temu zelo priporoča, da navedejo vse spodaj zahtevane podatke za zagotovitev, da njihova vloga v celoti navaja vsa dejstva (glej drugi stavek člena 2(1)(a) uredbe).

Vloge ali prijave na obrazcu TR, ki so bile izdane s strani EFTA, so prav tako veljavne. Če pa zadevni sporazumi, sklepi ali ravnanja spadajo samo v člen 85 ali 86 Pogodbe ES, tj. ne veljajo za EGP, se priporoča uporaba obrazca Komisije.

D. Katera poglavja v obrazcu je treba izpolniti?

Podjetja, ki želijo vložiti vlogo, morajo izpolniti vsa tri poglavja glavnega dela tega obrazca. Za prijave po Uredbi št. 17, ki zadevajo sporazume o ustanovitvi sodelovalnega skupnega podjetja strukturnega značaja, se lahko uporabi hitri postopek. Hitri postopek se ne uporablja za vloge po Uredbah (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87, ker navedene uredbe predvidevajo postopek ugovora s posebnim časovnim razporedom.

E. Potreba po popolnih podatkih

Prejem veljavne vloge s strani Komisije ima dve glavni posledici. Prvič, za vloge za dovolitev izjeme po Uredbah (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 omogoča zaščito pred globami od datuma, ko Komisija prejme veljavno vlogo (glej člen 19(4) Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člen 12(5) Uredbe (EGS) št. 3975/87).

Drugič, do prejema veljavne vloge Komisija ne „razpolaga z vsemi razpoložljivimi dokazi“, ki so potrebni pred objavo povzetka vloge po postopku ugovora iz člena 12 Uredbe (EGS) št. 1017/68, člena 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člena 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87.

Veljavna vloga pomeni popolno vlogo (glej člen 3(1) te uredbe). Pri tem pa veljata dva pogoja. Prvič, če podatki ali dokumentacija, ki se zahtevajo v tem obrazcu, niso pod dopustnimi pogoji na voljo delno ali v celoti, bo Komisija sprejela vlogo kot popolno in s tem veljavno, ne glede na to, da ti podatki niso zagotovljeni, če so navedeni razlogi, zakaj podatki niso na voljo, in najboljše ocene manjkajočih podatkov, skupaj z viri ocen. Navedeno mora biti tudi, kje lahko Komisija sama pridobi manjkajoče podatke ali dokumentacijo. Drugič, Komisija zahteva samo predložitev podatkov, ki so pomembni in potrebni za njeno preučitev primera. V nekaterih primerih v ta namen niso potrebni

vsi podatki, ki se zahtevajo v tem obrazcu. Komisija se lahko zato odpove obveznosti zagotovitve nekaterih podatkov, ki se zahtevajo v tem obrazcu (glej člen 3(2) uredbe). Ta določba omogoča, da je vsaka vloga po potrebi prilagojena posameznemu primeru tako, da vsebuje le tiste podatke, ki jih Komisija nujno potrebuje za preučitev. S tem se podjetja, zlasti majhna in srednje velika, izognejo nepotrebnim upravnim bremenom. Če podatki ali dokumentacija, ki se zahtevajo v tem obrazcu, zaradi tega niso zagotovljeni, je treba v vlogi navesti razloge, zakaj se štejejo za nepotrebne za preiskavo Komisije.

Če Komisija ugotovi, da so podatki v vlogi bistveno nepopolni, bo o tem pisno obvestila vlagatelja ali prijavitelja v enem mesecu od prejema in navedla vrsto manjkajočih podatkov. V takih primerih ima vloga učinek z dnem, ko Komisija prejme popolne podatke. Če Komisija ne obvesti vlagatelja ali prijavitelja v enem mesecu, da je vloga bistveno nepopolna, se šteje, da je vloga popolna in veljavna (glej člen 4 uredbe).

Pomembno je tudi, da podjetja obvestijo Komisijo o bistvenih spremembah dejanskega stanja, vključno s tistimi, ki jih izvedo po vložitvi vloge. Zato mora biti Komisija takoj obveščena o vsaki spremembi sporazuma, sklepa ali ravnanja, ki je predmet vloge (glej člen 4(3) uredbe). Če Komisija ni obveščena o takšnih bistvenih spremembah, to lahko pomeni neučinkovitost odločbe o negativnem izvidu ali preklic odločbe o izjemi ⁽¹⁾, ki jo je Komisija sprejela na podlagi vloge.

F. Potreba po točnih podatkih

Poleg zahteve po popolnosti vloge je pomembno zagotoviti tudi točnost podatkov (glej člen 3(1) uredbe). Komisija je pooblaščen, da podjetjem ali podjetniškim združenjem z odločbo naloži globe do 5 000 EUR, če v vlogi namerno ali iz malomarnosti navajajo netočne ali zavajajoče podatke (člen 22(1)(a) Uredbe (EGS) št. 1017/68, člen 19(1)(a) Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člen 12(1)(a) Uredbe (EGS) št. 3975/87). Poleg tega veljajo taki podatki za nepopolne (glej člen 4(4) uredbe).

G. Kdo lahko vloži vlogo?

Vsako podjetje, ki je stranka sporazuma, sklepa ali ravnanja v smislu členov 85 ali 86 Pogodbe ES ter členov 53 ali 54 Sporazuma o EGP, lahko vloži vlogo za negativni izvid po členu 3(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87. Vsako podjetje, ki je stranka sporazuma, sklepa ali ravnanja v smislu členov 2 in 5 Uredbe (EGS) št. 1017/68 ali člena 85 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma o EGP, lahko vloži vlogo za dovolitev izjeme. Podjetniško združenje lahko vloži vlogo v zvezi s sprejetimi sklepi ali uveljavljenimi ravnanji v okviru dejavnosti združenja.

Pri sporazumih in usklajenih ravnanjih med podjetji praviloma vse udeležene stranke vložijo skupno vlogo. Čeprav Komisija zelo priporoča ta pristop, ker je koristno imeti stališča vseh neposredno vpletenih strank hkrati, ta ni obvezen. Katera koli stranka sporazuma lahko sama vloži vlogo, vendar mora v takih okoliščinah prijavitelj o tem obvestiti vse ostale stranke sporazuma, sklepa ali ravnanja (glej člen 1(2) uredbe). Po potrebi jim lahko pošlje tudi en izvod izpolnjenega obrazca, ko so zaupne informacije in poslovne skrivnosti že črtane (glej spodaj, glavni del, vprašanje 1.2).

Pri skupni vlogi se je ustalila praksa, da se imenuje skupnega predstavnika, ki nastopa v imenu vseh udeleženi podjetij pri vlaganju vlog ali prijav in pri vseh kasnejših stikih s Komisijo (glej člen 1(4) uredbe). Tudi to ni obvezno, čeprav je koristno, tako da lahko skupno vlogo podpiše vsako podjetje samo.

⁽¹⁾ Glej točko (a) člena 13(3) Uredbe (EGS) št. 1017/68, člen 13(3) Uredbe (EGS) št. 4056/86 ter člen 6(3) Uredbe (EGS) št. 3975/87.

H. Kako se vloži vlogo?

Vloge se lahko vložijo v enem od uradnih jezikov Evropske unije ali držav EFTA (glej člena 2(5) in 6 uredbe). Za zagotovitev hitrih postopkov pa je v primeru vloge, naslovljene na Nadzorni organ EFTA, priporočljivo uporabiti enega od uradnih jezikov držav EFTA ali delovni jezik Nadzornega organa EFTA, ki je angleščina, ali v primeru vloge, naslovljene na Komisijo, enega od uradnih jezikov Unije ali držav EFTA ali delovni jezik Nadzornega organa EFTA. Ta jezik bo za vlagatelja nato jezik postopka.

Podjetja morajo zagotoviti podatke, ki se zahtevajo v obrazcu TR, z uporabo njegovih oddelkov in številčenjem odstavkov, podpisati izjavo, kakor je navedeno v oddelku 13, in priložiti zahtevano dodatno dokumentacijo.

Dodatna dokumentacija se predloži v izvirnem jeziku; kadar to ni uradni jezik Unije, mora biti prevedena v jezik postopka. Dodatna dokumentacija so lahko izvirniki ali kopije izvirnikov (glej člen 2(4) uredbe).

Če ni drugače navedeno, se vsi podatki, ki se zahtevajo v tem obrazcu, nanašajo na koledarsko leto pred letom vložitve vloge. Če podatki na tej podlagi niso na voljo pod razumnimi pogoji (če, na primer, se uporabljajo obračunska obdobja, ki ne temeljijo na koledarskem letu, ali številke za preteklo leto še niso na voljo), je treba zagotoviti najnovejše razpoložljive podatke in navesti razloge, zakaj se številke na podlagi koledarskega leta pred letom vložitve vloge ne morejo zagotoviti.

Finančni podatki se lahko navedejo v valuti, v kateri so pripravljene uradni zaključni računi zadevnega(-ih) podjetja(-ij), ali v evrih. V slednjem primeru se mora za preračunavanje uporabiti prevladujoč srednji menjalni tečaj za zadevno leto ali druga zadevna obdobja.

Predložiti je treba en izvirnik in 17 kopij vsake vloge, vendar le tri kopije vse dodatne dokumentacije (glej člen 2(3) uredbe).

Vlogo je treba poslati na naslednji naslov:

Evropska komisija
Generalni direktorat za konkurenco (DG IV),
Tajništvo
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel,

ali jo izročiti neposredno v delovnih dneh in v času uradnih ur Komisije na naslednjem naslovu:

Evropska Komisija
Generalni direktorat za konkurenco (DG IV),
Tajništvo
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 158,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

I. Zaupnost

Člen 214 Pogodbe ES, člen 27 Uredbe (EGS) št. 1017/68, člen 24 Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člen 17 Uredbe (EGS) št. 3975/87, člen 9 Protokola 23 k Sporazumu o EGP, člen 122 Sporazuma o EGP ter člen 27 Poglavlja VI, člen 24 Poglavlja IX ter člen 17 Poglavlja XI Protokola 4 k Sporazumu med državami EFTA o ustanovitvi Nadzornega organa in Sodišča zahtevajo, da Komisija, države članice, Nadzorni organ EGP in države EFTA ne razkrijejo podatkov, ki jih zajema obveznost varovanja poslovnih skrivnosti.

Po drugi strani pa Uredbe (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 zahtevajo, da Komisija objavi povzetek vloge za izjemo. V tej objavi Komisija „... upošteva legitimen interes podjetij glede varovanja njihovih poslovnih skrivnosti“ (člen 12(2) Uredbe (EGS) št. 1017/68, člen 12(2) Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člen 5(2) Uredbe (EGS) št. 3975/87).

Pred objavo povzetka vloge bo Komisija pokazala vlagatelju(-em) izvod predlaganega besedila.

V tej zvezi mora podjetje, če meni, da bi objava ali razkritje drugim podjetjem katerega od podatkov, ki se od njega zahteva, škodovala njegovim interesom, vse take podatke navesti v eni ali več ločenih prilogah in vsako stran jasno označiti s „poslovne skrivnosti“. Navesti mora tudi razloge, zakaj se podatki, ki so označeni kot zaupni ali kot skrivnost, ne razkrijejo ali objavijo.

J. Nadaljnji postopek

Vloga se registrira v tajništvu Generalnega direktorata za konkurenco (DG IV). Datum, ko Komisija prejme vlogo (ali datum poštnega žiga, če je poslana priporočeno), je datum vložitve vloge (glej člen 4(1) uredbe). Za nepopolne vloge pa veljajo posebne določbe (glej točko E).

Komisija bo pisno potrdila prejem vseh vlog in navedla številko primera, ki se dodeli spisu. Ta številka se mora uporabljati v celotni prihodnji korespondenci v zvezi z vlogo. Potrdilo o prejemu ne posega v vprašanje o veljavnosti vloge.

Od strank ali tretjih oseb se lahko zahtevajo dodatni podatki, lahko se vložijo predlogi o spremembah dogovorov, da bi se uskladili s pravom Skupnosti.

Vlogi za izdajo odločbe o izjemi lahko Komisija nasprotuje, če resno dvomi v možnosti za dovolitev izjeme za zadevni dogovor.

Če namerava Komisija, potem ko je v postopku ugovora izrazila resne dvome, izdati odločbo o izjemi, mora objaviti povzetek zadevnega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja in pozvati tretje osebe, da dajo svoje pripombe (člen 26(3) Uredbe (EGS) št. 1017/68, člen 23(3) Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člen 16(3) Uredbe (EGS) št. 3975/87). Pozneje je treba ustreznemu svetovalnemu odboru, sestavljenemu iz uradnikov pristojnih organov držav članic, predložiti osnutek odločbe in o njem razpravljati. Če primer spada na področje uporabe Sporazuma o EGP, bodo na sestanek povabljeni predstavniki Nadzornega organa EFTA in držav EFTA. Šele nato in če se ni zgodilo nič, kar bi spremenilo namero Komisije, lahko ta sprejme odločbo.

Včasih se spisi zaključijo brez sprejetja kakršne koli formalne odločbe, ker se na primer ugotovi, da dogovore že pokrivajo skupinske izjeme, ali ker vsaj v danih okoliščinah ukrepanje Komisije ni potrebno. V takih primerih se pošljejo upravna pisma. Čeprav upravno pismo ni odločba Komisije, kaže, kako Generalni direktorat Komisije za konkurenco (DG IV) na podlagi dejstev, s katerimi trenutno razpolaga, presoja primer, kar pomeni, da bi lahko Komisija po potrebi, če bi na primer morala izreči pogodbo za nično po členu 85(2) Pogodbe ES in/ali členu 53(2) Sporazuma o EGP, sprejela ustrezno odločbo za razjasnitev pravnega položaja.

K. Opredelitve pojmov, uporabljene v glavnem delu tega obrazca

Sporazum: beseda „sporazum“ se uporablja za sklicevanje na vse vrste dogovorov, tj. sporazume med podjetji, sklepe podjetniških združenj in usklajena ravnanja.

Leto: če ni drugače navedeno, pomenijo vsa sklicevanja na besedo „leto“ v tem obrazcu koledarsko leto.

Skupina: v tem obrazcu se šteje za skupinopovezava, ke ima eno podjetje:

- v lasti več kakor polovico kapitala ali poslovnega deleža drugega podjetja, ali
- več kakor polovico glasovalnih pravic v drugem podjetju, ali
- več kakor polovico članov nadzornega odbora, upravnega odbora ali organov, upravičenih za zakonito predstavljanje podjetja, ali
- pravico upravljati drugo podjetje.

Podjetje, ki ga skupaj kontrolira več drugih podjetij (skupno podjetje), je prav tako del skupin, ki jim pripadajo ta podjetja.

Prijavljeni sporazum: prijavljeni sporazum je tisti, ki je predmet vloge, vložene z uporabo tega obrazca.

Upoštevni trg proizvodov: vprašanje 5.1 v tem obrazcu zahteva, da podjetje ali posameznik, ki vloži vlogo, opredeli upoštevni(-e) trg(-e) proizvodov in/ali storitev, katerega(-e) bi zadevni sporazum najverjetneje prizadel. Ta(-e) opredelitev(-ve) se nato uporabi(-jo) kot podlaga za številna druga vprašanja, vsebovana v tem obrazcu. Opredelitev(-ve), ki jo(jih) vlagatelj predloži na tej podlagi, je(so) v tem obrazcu navedena(-e) kot upoštevni trg(-i) proizvodov.

Upoštevni geografski trg: vprašanje 5.2 v tem obrazcu zahteva, da podjetje ali posameznik, ki vloži vlogo, opredeli upoštevni(-e) geografski(-e) trg(-e), katerega(-e) bi zadevni sporazum najverjetneje prizadel. Ta(-e) opredelitev(-ve) se nato uporabi(-jo) kot podlaga za številna druga vprašanja, vsebovana v tem obrazcu. Opredelitev(-ve), ki jo(jih) vlagatelj predloži na tej podlagi, je(so) v tem obrazcu navedena(-e) kot upoštevni geografski trg(-i).

Upoštevni proizvodni in geografski trg: stranke na podlagi kombinacije svojih odgovorov na vprašanje 5 navedejo svojo opredelitev upoštevne(-ih) trga(-ov), katere(-ga) bi prijavljeni sporazum(-i) prizadel(-i). Ta(-e) opredelitev(-ve) se nato uporabi(-jo) kot podlaga za številna druga vprašanja, vsebovana v tem obrazcu. Opredelitev(-ve), ki jo(jih) vlagatelj predloži(-jo) na tej podlagi, je(so) v tem obrazcu navedena(-e) kot upoštevni geografski in proizvodni trg(-i).

Stranke in vlagatelj: beseda „stranka“ se uporablja za sklicevanje na vsa podjetja, ki so stranke prijavljenega sporazuma. Ker lahko vlogo vloži le eno od podjetij, ki so stranke sporazuma, se „vlagatelj“ uporablja le za navajanje podjetja ali podjetij, ki dejansko vložijo vlogo.

OBRAZEC TR – GLAVNI DEL

Prva stran vaše vloge mora vsebovati besedilo „Vloga v skladu z obrazcem TR“ in eno ali več od naslednjih navedb, odvisno od primera:

- „Vloga za izjemo po členu 12 Uredbe (EGS) št. 1017/68“,
- „Vloga za izjemo po členu 12 Uredbe (EGS) št. 4056/86“,
- „Vloga za negativni izvid po členu 3(2) in/ali izjemo po členu 5 Uredbe (EGS) št. 3975/87“.

POGLAVJE I

Oddelki, ki zadevajo stranke, njihove skupine in sporazum

Oddelek 1

Identiteta podjetij ali oseb, ki vlagajo vlogo

- 1.1 Prosimo, naštejte podjetja, v imenu katerih vlagate vlogo, in navedite njihov uradni naziv ali komercialno ime, skrajšano ali običajno (če se razlikuje od uradnega naziva).
- 1.2 Če se vloga vlaga le v imenu enega podjetja ali več podjetij, ki so stranke sporazuma, ki se prijavlja, prosimo, potrdite, da so bila ostala podjetja o tem obveščena, in navedite, ali so prejela izvod vloge, v kateri so bili črtani ustrezni zaupni podatki in poslovne skrivnosti ⁽¹⁾. (V takih okoliščinah je treba k tej vlogi priložiti eno kopijo spremenjenega izvoda vloge, ki je bil poslan drugim podjetjem).
- 1.3 Če se vlaga skupna vloga, ali je bil imenovan ⁽²⁾ skupni predstavnik ⁽³⁾?

Če da, prosimo, navedite podatke, ki se zahtevajo v 1.3.1 do 1.3.3.

Če ne, prosimo, navedite podatke o vseh predstavnikih s pooblastilom vsake ali posamezne stranke sporazuma in navedite, koga predstavljajo.
- 1.3.1 Ime predstavnika.
- 1.3.2 Naslov predstavnika.
- 1.3.3 Številka telefona in telefaksa predstavnika.
- 1.4 Če je imenovan en ali več predstavnikov, mora biti k vlogi priloženo pooblastilo za opravljanje dejanj v imenu podjetja(-ij), ki vlagajo vlogo.

Oddelek 2

Podatki o strankah sporazuma in skupinah, katerim pripadajo

- 2.1 Navedite ime in naslov strank sporazuma, ki se prijavlja, ter državo njihovega sedeža.
- 2.2 Navedite vrsto dejavnosti vsake od strank sporazuma, ki se prijavlja.
- 2.3 Za vsako stranko sporazuma navedite kontaktno osebo, skupaj z njenim imenom, naslovom, telefonsko številko, številko telefaksa in položajem, ki ga ima v podjetju.
- 2.4 Navedite identiteto skupin, katerim pripadajo stranke sporazuma, ki se prijavlja. Navedite gospodarske sektorje, v katerih te skupine delujejo, in promet, ki ga vsaka skupina doseže v svetovnem merilu ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Komisija se zaveda, da v izjemnih primerih morda ni izvedljivo, da bi stranke, ki niso prijavitelji prijavljenega sporazuma, o taki prijavi obvestila ali da bi jim poslala izvod vloge. To se lahko zgodi, na primer, pri prijavi standardnega sporazuma, ki je sklenjen z velikim številom podjetij. V tem primeru navedite razloge, zakaj ni bilo mogoče uporabiti običajnega postopka, določenega v tem vprašanju.

⁽²⁾ V tem vprašanju je predstavnik posameznik ali podjetje, ki je uradno imenovan za vložitev vloge v imenu stranke ali strank, ki vlaga vlogo. To je treba razlikovati od primera, ko vlogo podpiše odgovorna oseba zadevne družbe ali družb. V slednjem primeru ni imenovan noben predstavnik.

⁽³⁾ Za izpolnjevanje in/ali vlaganje te vloge imenovanje predstavnikov ni obvezno. To vprašanje zahteva le identifikacijo predstavnikov, če so se vlagatelji odločili, da jih imenujejo.

⁽⁴⁾ Za izračun prometa v bančnem in zavarovalniškem sektorju glej člen 3 Protokola 22 k Sporazumu o EGP.

Oddelek 3

Postopkovna vprašanja

- 3.1 Prosimo, navedite, ali ste v zvezi z zadevnim sporazumom vložili kakršno koli uradno vlogo pri katerih koli drugih organih, pristojnih za konkurenco. Če da, navedite, pri katerih zadevnih organih, posamezniku ali oddelku, in navedite vrsto stika. Poleg tega navedite vse prejšnje postopke ali neformalne stike s Komisijo in/ali Nadzornim organom EFTA, za katere veste, ter vse prejšnje postopke z nacionalnimi organi ali sodišči v Skupnosti ali na ozemlju držav EFTA v zvezi s temi ali z njimi povezanimi sporazumi.
- 3.2 Prosimo, na kratko opišite vse razloge za kakršno koli zahtevo, če primer vključuje izredno nujno vprašanje.
- 3.3 Navedite, ali nameravate zagotoviti še dodatna podporna dejstva ali utemeljitve, ki še niso na voljo, in če da, h katerim točkam ⁽¹⁾.

Oddelek 4

Popolni podatki o dogovorih

- 4.1 Prosimo, povzemite vrsto, vsebino in cilje sporazuma, ki ga prijavljate.
- 4.2 Podrobno navedite vse določbe, vsebovane v sporazumu, ki lahko omejijo stranke pri njihovi svobodi sprejemanja samostojnih komercialnih odločitev, na primer v zvezi z:
- nakupnimi ali prodajnimi cenami, popusti ali drugimi pogoji poslovanja,
 - količinami storitev, ki jih lahko ponudijo,
 - tehničnim razvojem ali naložbami,
 - izbiro trgov ali virov nabave,
 - nakupi od tretjih oseb ali prodajo tretjim osebam,
 - vprašanjem, ali je treba uporabiti podobne pogoje za zagotavljanje enakovrednih storitev,
 - vprašanjem, ali je treba ponuditi različne storitve ločeno ali skupaj.
- Če uveljavljate pravico do postopka ugovora v okviru uredbe o skupinski izjemi, navedite na tem seznamu omejitve, ki presegajo tiste, ki so z ustrezno uredbo avtomatično izključene.
- 4.3 Navedite, med katerimi državami članicami Skupnosti in/ali državami EFTA ⁽²⁾ bi lahko dogovori prizadeli trgovino. Prosimo, navedite razloge za vaš odgovor na to vprašanje in po potrebi predložite podatke o trgovinskih tokovih. Poleg tega, prosimo, navedite, ali je prizadeta trgovina med Skupnostjo ali EGP in katerimi koli tretjimi državami in spet navedite razloge za vaš odgovor.

POGLAVJE II

Oddelek, ki zadeva upošteveni trg

Oddelek 5

Upošteveni trg

Upošteveni proizvodni trg zajema vse tiste proizvode in/ali storitve, ki jih potrošnik zaradi lastnosti proizvodov, njihovih cen in namena njihove uporabe šteje za zamenljive ali nadomestljive ⁽³⁾.

Naslednji dejavniki se običajno štejejo za pomembne pri določanju upoštevnega proizvodnega trga in jih je v tej analizi treba upoštevati ⁽⁴⁾:

- stopnja podobnosti med zadevnimi storitvami,

⁽¹⁾ Če prijavitelj zagotovi podatke, ki se zahtevajo v tem obrazcu, in so jim bili pod razumnimi pogoji v času prijave na voljo, dejstvo, da nameravajo stranke pravočasno zagotoviti dodatna podporna dejstva ali dokumentacijo, ne prepreči veljavnosti prijave v času prijave.

⁽²⁾ Glej seznam v Dodatku II.

⁽³⁾ Glej Obvestilo Komisije o opredelitvi relevantnega trga za namene konkurenčne zakonodaje Skupnosti (UL C 372, 9.12.1997, str. 5).

⁽⁴⁾ To ni izčrpen seznam in vlagatelji se lahko sklicujejo na druge dejavnike.

- razlike v ceni med dvema storitvama,
- stroški prehoda med dvema potencialno konkurenčnima storitvama,
- ugotovljene ali ustaljene preference potrošnikov za eno vrsto ali skupino storitve pred drugo,
- klasifikacije storitev po posameznih panogah (npr. klasifikacije, ki jih imajo panožna združenja).

Upoštevni geografski trg zajema območje, na katerem so zadevna podjetja udeležena pri ponujanju proizvodov ali storitev, na katerem so konkurenčni pogoji dovolj homogeni in ki se razlikuje od sosednjih območij, ker so zlasti konkurenčni pogoji v navedenih območjih precej drugačni.

Dejavniki, pomembni za oceno upoštevnege geografskega trga, zajemajo ⁽¹⁾ vrsto in značilnosti zadevnih storitev, obstoj vstopnih ovir ali preference potrošnikov ter precejšnje razlike v tržnem deležu podjetij ali bistvene razlike v ceni med sosednjimi območji.

- 5.1 Glede na zgoraj navedeno, prosimo, razložite opredelitev upoštevnege proizvodnega trga ali trgov, ki bi po vašem mnenju moral(-i) predstavljati podlago za analizo vloge, ki jo opravi Komisija.

Prosimo, da v odgovoru navedete razloge za predpostavke ali ugotovitve ter razložite, kako ste upoštevali zgoraj opisane dejavnike. Prosimo, da zlasti navedete posebne proizvode ali storitve, na katere sporazum, ki se prijavlja, neposredno ali posredno vpliva, in v svoji opredelitvi trga navedete kategorije storitev, za katere menite, da so nadomestljive.

V spodaj navedenih vprašanjih bo(-do) ta(-e) opredelitev(-ve) navedena(-e) kot „upoštevni proizvodni trg(-i)“.

- 5.2 Prosimo, razložite opredelitev upoštevnege geografskega trga ali trgov, ki bi po vašem mnenju moral(-i) predstavljati podlago za analizo vloge, ki jo opravi Komisija.

Prosimo, da v odgovoru navedete razloge za predpostavke ali ugotovitve ter razložite, kako ste upoštevali zgoraj opisane dejavnike. Prosimo, da zlasti navedete države, v katerih stranke delujejo na upoštevnege(-ih) proizvodnem(-ih) trgu(-ih), in če menite, da je upoštevni geografski trg širši od posameznih držav članic Skupnosti ali ozemlja držav EFTA, na katerem delujejo stranke sporazuma, navedite razloge za to.

V spodaj navedenih vprašanjih bo(-do) ta(-e) opredelitev(-ve) navedena(-e) kot „upoštevni geografski trg(-i)“.

Oddelek 6

Člani skupine, ki delujejo na istih trgih kakor stranke

- 6.1 Za vsako stranko sporazuma, ki se prijavlja, predložite seznam vseh podjetij, ki pripadajo isti skupini in:
- 6.1.1 delujejo na upoštevnege(-ih) proizvodnem(-ih) trgu(-ih);
- 6.1.2 delujejo na trgih, ki mejijo na upoštevni(-e) proizvodni(-r) trg(-e) (tj. delujejo na trgih proizvodov in/ali storitev, ki pomenijo nepopolna in delna nadomestila za tiste proizvode, ki so zajeti v vašo opredelitev upoštevnege(-ih) proizvodnega(-ih) trga(-ov)).

Taka podjetja se morajo identificirati, četudi prodajajo zadevni proizvod ali storitev v drugih geografskih območjih, kakor so tista, v katerih delujejo stranke prijavljenega sporazuma. Prosimo, navedite ime, državo sedeža, vse ponujene proizvode ali storitve in zemljepisno področje dejavnosti vsakega člana skupine.

Oddelek 7

Položaj strank na upoštevnege(-ih) proizvodnem(-ih) trgu(-ih)

Podatki, ki se zahtevajo v tem oddelku, se morajo zagotoviti za skupine strank kot celoto. Ni dovolj zagotoviti take podatke le v zvezi s posameznimi podjetji, ki jih sporazum neposredno zadeva.

⁽¹⁾ Ta seznam pa ni izčrpen in vlagatelji se lahko sklicujejo na druge dejavnike.

7.1 V zvezi z vsakim upoštevним proizvodnim trgom (vsemi upoštevными proizvodnimi trgi), navedenim(-i) v vašem odgovoru na vprašanje 5.1., prosimo, zagotovite naslednje podatke:

7.1.1 tržne deleže strank na upoštevнем geografskem trgu v preteklih treh letih;

7.1.2 če se razlikujejo, tržne deleže strank (a) v celotnem EGP, (b) v Skupnosti, (c) na ozemlju držav EFTA ter (d) v vsaki državi članice ES in državah EFTA v preteklih treh letih ⁽¹⁾. Prosimo, da v tem oddelku, če so tržni deleži manjši od 20 %, navedete samo, kateri od naslednjih razponov je ustrezen: 0 do 5 %, 5 do 10 %, 10 do 15 %, 15 do 20 %.

Da bi odgovorili na ta vprašanja, se lahko tržni delež izračuna bodisi na podlagi vrednosti ali količine. Navedene številke je treba utemeljiti. Zato je treba za vsak odgovor navesti celotno tržno vrednost/količino, skupaj s prodajo/prometom vsake zadevne stranke. Navesti je treba tudi vir ali vire informacij (npr. uradne statistike, ocene itd.) in po možnosti priložiti kopije dokumentacije, iz katere so bile informacije vzete.

Oddelék 8

Položaj konkurentov in odjemalcev na upoštevнем(-ih) proizvodnem(-ih) trgu(-ih)

Podatki, ki se zahtevajo v tem oddelku, se morajo zagotoviti za skupino strank kot celoto in ne v zvezi s posameznimi podjetji, ki jih prijavljeni sporazum neposredno zadeva.

Za (vse) upoštevni(-e) proizvodni(-e) in geografski(-e) trg(-e), na katerem(-ih) imajo stranke skupni tržni delež, ki presega 15 %, je treba odgovoriti na naslednja vprašanja.

8.1 Prosimo, navedite pet glavnih konkurentov strank. Prosimo, opišite podjetje in navedite svoje najboljše ocene glede njihovega tržnega deleža na upoštevнем(-ih) geografskem(-ih) trgu(-ih). Prosimo, navedite tudi naslov, telefonsko številko in številko telefaksa ter po možnosti ime kontaktne osebe v vsakem navedenem podjetju.

8.2 Prosimo, navedite pet glavnih odjemalcev vsake stranke. Napišite ime, naslov, telefonsko številko in številko telefaksa podjetja ter ime kontaktne osebe.

Oddelék 9

Vstop na trg ter morebitna konkurenca na upoštevнем proizvodnem in geografskem trgu

Za (vse) upoštevni(-e) proizvodni(-e) in geografski(-e) trg(-e), na katerem(-ih) imajo stranke skupni tržni delež, ki presega 15 %, je treba odgovoriti na naslednja vprašanja.

9.1 Opišite različne dejavnike, ki vplivajo na vstop proizvodov na upoštevni(-e) proizvodni(-e) trg(-e), ki obstaja(-jo) v tem primeru (tj. katere obstoječe ovire preprečujejo podjetjem, ki trenutno ne zagotavljajo storitev na upoštevнем(-ih) proizvodnem(-ih) trgu(-ih), vstop na ta(-e) trg(-e)). Pri tem po potrebi upoštevajte naslednje:

- V kakšnem obsegu vpliva na vstop proizvodov na trge dovoljenje države ali določanje standardov v kakršni koli obliki? Ali obstaja kakršna koli pravna ali regulativna kontrola vstopa na te trge?
- V kakšnem obsegu vpliva na vstop proizvodov na trge potreba po dostopu do prometne infrastrukture?
- V kakšnem obsegu vpliva na vstop proizvodov na trge razpoložljivost voznega parka plovil, zrakoplovov ali drugih vozil, ki so potrebna za zagotavljanje storitev?
- V kakšnem obsegu vpliva na vstop proizvodov na trg trajanje pogodb med podjetjem in njegovimi dobavitelji in/ali odjemalci?
- Opišite pomen raziskav in razvoja ter zlasti pomen licenčnih patentov, znanja in izkušenj ter drugih pravic na teh trgih.

⁽¹⁾ Pri opredelitvi upoštevnega geografskega trga kot svetovnega je treba te številke navesti za EGP, Skupnost, ozemlje držav EFTA in vsako državo članico ES. Če je bil upoštevni geografski trg opredeljen kot Skupnost, je treba te številke navesti za EGP, ozemlje držav EFTA in za vsako državo članico ES. Če je bil trg opredeljen kot nacionalni, je treba te številke navesti za EGP, Skupnost in ozemlje držav EFTA.

- 9.2 Opišite različne dejavnike, ki z geografskega vidika vplivajo na vstop na upoštevni(-e) geografski(-e) trg(-e), ki obstaja(-jo) v tem primeru (tj. katere obstoječe ovire preprečujejo podjetjem, ki že zagotavljajo storitve na upoštevni(-ih) proizvodnem trgu(-ih), da razširijo obseg svojih storitev na upoštevni(-e) geografski(-e) trg(-e)). Prosimo, navedite razloge za svoj odgovor in po potrebi pojasnite pomembnost naslednjih dejavnikov:

- trgovinskih ovir, ki jih nalaga zakonodaja, kot so tarife, kvote itd.,
- lokalnih specifikacij ali tehničnih zahtev,
- politike javnih naročil,
- obstoja ustreznih in razpoložljivih zmogljivosti lokalne distribucije in maloprodaje,
- potrebe po dostopu do prometne infrastrukture,
- ustaljene preference potrošnikov glede lokalnih znamk ali izdelkov,
- jezika.

- 9.3 Ali so katera koli nova podjetja vstopila na upoštevni(-e) proizvodni(-e) trg(-e) na geografskih območjih, na katerih so stranke delovale v zadnjih treh letih? Prosimo, navedite te podatke za nove udeležence v zvezi s proizvodi in v zvezi z geografskimi območji. Če je prišlo do takšnega vstopa, prosimo, navedite zadevno(-a) podjetje(-a) (ime, naslov, telefonsko in telefaks številko ter po možnosti kontaktno osebo) ter zagotovite svojo najboljšo oceno njihovega tržnega deleža na upoštevni(-ih) proizvodnem(-ih) in geografskem(-ih) trgu(-ih).

POGLAVJE III

Končni oddelki

Oddelek 10

Razlogi za vložitev vloge za negativni izvid

Če zaprosite za negativni izvid, navedite:

- 10.1 zakaj zanj prosite, tj. navedite, katera določba ali posledica sporazuma ali ravnanja bi lahko po vašem mnenju sprožila vprašanja o združljivosti s pravili o konkurenci Skupnosti in/ali EGP. Cilj tega podnaslova je dati Komisiji čim bolj jasno sliko o vaših dvomih v zvezi s sporazumom ali ravnanjem, za katerega želite, da bi se rešilo z negativnim izvidom.

Nato v naslednjih treh točkah navedite ustrezna dejstva in razloge, zakaj menite, da je člen 85(1) ali 86 Pogodbe ES in/ali člen 53(1) ali 54 Sporazuma o EGP neuporabljiv, tj.:

- 10.2 zakaj cilj ali posledica sporazumov ali ravnanja ni občutno preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence na skupnem trgu ali na ozemlju držav EFTA ali zakaj vaše podjetje nima prevladujočega položaja ali zakaj njegovo ravnanje ne zlorablja prevladujočega položaja in/ali
- 10.3 zakaj cilj ali posledica sporazumov ali ravnanja ni občutno preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence v EGP ali zakaj vaše podjetje nima prevladujočega položaja ali zakaj njegovo ravnanje ne zlorablja prevladujočega položaja in/ali
- 10.4 zakaj sporazumi ali ravnanje niso takšni, da bi lahko občutno prizadeli trgovino med državami članicami ali med Skupnostjo in eno ali več državami EFTA ali med državami EFTA.

Oddelek 11

Razlogi za vložitev vloge za izjemo

Če zaprosite za izjemo po členu 5 Uredbe (EGS) št. 1017/68, členu 85(3) Pogodbe o ustanovitvi ES in/ali členu 53(3) Sporazuma o EGP, razložite, zakaj:

- 11.1 sporazum prispeva k izboljšanju proizvodnje ali distribucije in/ali pospeševanju tehničnega ali gospodarskega napredka. Zlasti razložite, kako sporazum prispeva k izboljšanju kakovosti prevoznih storitev ali k spodbujanju večje kontinuitete in stabilnosti pri izpolnjevanju prevoznih potreb na trgih, na katerih sta ponudba in povpraševanje odvisna od znatnih časovnih nihanj, ali k povečanju produktivnosti podjetij.

Prosimo, pojasnite zlasti razloge, zakaj pričakujete, da bodo te koristi izhajale iz sodelovanja; na primer, ali imajo stranke sporazuma dodatno tehnologijo ali distribucijske sisteme, ki bodo zagotovili pomembne sinergije (če je tako, prosimo, navedite katere)? Prosimo, navedite tudi, ali so vlagatelji pripravili kakšno dokumentacijo ali študije pri ocenjevanju izvedljivosti postopkov in koristi, ki bi najverjetneje izšle iz tega, ter ali je ta dokumentacija ali študije dala ocene o pričakovanih prihrankih ali učinkovitosti. Prosimo, priložite kopije vse dokumentacije ali študij;

- 11.2 se poveča ustrezni delež koristi za potrošnike, ki izhajajo iz take izboljšave ali napredka. Razložite zlasti, kako se v sporazumu jasno upošteva interes uporabnikov prevozov;

- 11.3 so vse omejevalne določbe sporazuma nujno potrebne za doseganje ciljev, določenih v 11.1 (če uveljavljate pravico do postopka ugovora, je še posebej pomembno, da opredelite in upravičite omejitve, ki presegajo omejitve, ki so z ustreznimi uredbami avtomatično izključene). V zvezi s tem, prosimo, razložite, zakaj (i) brez sklenitve sporazuma kot celote in (ii) brez tistih posebnih klavzul in določb sporazuma, navedenih v vašem odgovoru na vprašanje v 4.2, ni bilo mogoče doseči ugodnosti, ki izhajajo iz sporazuma, opredeljenega v vašem odgovoru na vprašanje 11.1, ali jih ni bilo mogoče doseči tako hitro ali učinkovito, ampak samo z večjimi stroški ali manjšo verjetnostjo uspeha;

- 11.4 sporazum na znatnem delu zadevnega blaga ali storitev ne izključuje konkurence.

Oddelek 12

Dodatna dokumentacija

Izpolnjeno vlogo je treba pripraviti in vložiti v enem izvirniku. Vsebovati mora zadnje različice vseh sporazumov, ki so predmet vloge, priložiti pa je treba naslednje:

- (a) 17 kopij same vloge;
- (b) tri kopije letnih poročil in računov vseh strank prijavljenega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja za zadnja tri leta;
- (c) tri kopije zadnjih notranjih ali zunanjih dolgoročnih tržnih študij ali projektne dokumentacije za ocenjevanje ali analiziranje prizadetega(-ih) trga(-ov) v zvezi s konkurenčnimi pogoji, konkurenti (dejanskimi in potencialnimi) in tržnimi pogoji. V vsaki dokumentaciji je treba navesti ime in položaj avtorja;
- (d) tri kopije poročil in analiz, ki jih je (so jih) pripravila(-i) katera(e) koli odgovorna(-e) oseba(-e) ali direktor(-ji) ali so bili pripravljeni zanje za ocenjevanje ali analizo prijavljenega sporazuma.

Oddelek 13

Izjava

Vloga se mora zaključiti z naslednjo izjavo, ki jo morajo podpisati vsi vlagatelji ali mora biti podpisana v imenu vseh vlagateljev.

„Spodaj podpisani izjavljamo, da so podatki, navedeni v tej vlogi, po našem najboljšem vedenju in vesti pravilni, da so bili predloženi popolne kopije vse dokumentacije, zahtevane v obrazcu TR, v kolikor so v posesti skupine podjetij, ki mu vlagatelj(-i) pripada(-jo), in so slednjemu(-im) na voljo, da so vse ocene navedene kot take in da so to naše najboljše ocene osnovnih dejstev ter da so vsa izražena mnenja resnična.

Podpisani smo seznanjeni z določbami člena 22(1)(a) Uredbe (EGS) št. 1017/68, člena 19(1)(a) Uredbe (EGS) št. 4056/86 in člena 12(1)(a) Uredbe (EGS) št. 3975/87.

Kraj in datum:

Podpisi:“

Prosimo, dodajte ime(-na) oseb(-e), ki je(so) podpisala(-i) vlogo, in njihovo(-e) funkcijo(-e).

Nepodpisane vloge so neveljavne.

Dodatek 1

BESEDILO ČLENOV 85 IN 86 POGODBE ES, ČLENOV 53, 54 IN 56 SPORAZUMA O EGP TER ČLENOV 2, 3 IN 4 PROTOKOLA 22 K TEMU SPORAZUMU

Člen 85 Pogodbe ES

1. Kot nezdružljivi s skupnim trgom so prepovedani vsi sporazumi med podjetji, sklepi podjetniških združenj in usklajena ravnanja, ki bi lahko prizadeli trgovino med državami članicami in katerih cilj oziroma posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence na skupnem trgu, zlasti tisti, ki:

- (a) neposredno ali posredno določajo nakupne ali prodajne cene ali druge pogoje poslovanja;
- (b) omejujejo ali nadzorujejo proizvodnjo, trge, tehnični razvoj ali naložbe;
- (c) določajo razdelitev trgov in virov nabave;
- (d) uvajajo neenake pogoje za primerljive posle z drugimi trgovskimi partnerji in jih tako postavljajo v podrejen konkurenčni položaj;
- (e) pogojujejo sklepanje pogodb s tem, da sopogodbениki sprejmejo dodatne obveznosti, ki po svoji naravi ali glede na trgovinske običaje nimajo nikakršne zveze s predmetom takšnih pogodb.

2. Vsi sporazumi ali sklepi, ki jih ta člen prepoveduje, so nični.

3. V naslednjih primerih se lahko določi, da se določbe odstavka 1 ne uporabljajo za:

- sporazume ali skupine sporazumov med podjetji;
- sklepe ali skupine sklepov podjetniških združenj;
- usklajeno ravnanje ali skupine usklajenih ravnanj,

ki prispevajo k izboljšanju proizvodnje ali distribucije blaga oziroma k pospeševanju tehničnega ali gospodarskega napredka, pri čemer zagotavljajo potrošnikom pravičen delež doseženih koristi, in ki:

- (a) zadevnim podjetjem ne določajo omejitev, ki za doseganje teh ciljev niso nujne;
- (b) takšnim podjetjem glede znatnega dela zadevnih izdelkov ne dajejo možnosti izključitve konkurence.

Člen 86 Pogodbe ES

Kot nezdružljiva s skupnim trgom je prepovedana vsaka zloraba prevladujočega položaja enega ali več podjetij na skupnem trgu ali njegovem znatnem delu, kolikor bi lahko prizadela trgovino med državami članicami.

Takšna zloraba je zlasti:

- (a) neposredno ali posredno določanje nepoštenih nakupnih ali prodajnih cen ali drugih nepoštenih pogojev poslovanja;
- (b) omejevanje proizvodnje, trgov ali tehničnega razvoja na škodo potrošnikov;
- (c) uporaba neenakih pogojev za primerljive posle z drugimi trgovskimi partnerji, ki slednje postavlja v podrejen konkurenčni položaj;
- (d) sklepanje pogodb, ki sopogodbениkom narekujejo sprejetje dodatnih obveznosti, ki po svoji naravi ali glede na trgovinske običaje nimajo nikakršne zveze s predmetom takšnih pogodb.

Člen 53 Sporazuma o EGP

1. Kot nezdružljivi z izvajanjem tega sporazuma so prepovedani vsi sporazumi med podjetji, sklepi podjetniških združenj in usklajena ravnanja, ki bi lahko prizadeli trgovino med pogodbenicami in katerih cilj ali posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence na ozemlju, ki ga zajema ta sporazum, zlasti tisti, ki:

- (a) neposredno ali posredno določajo nakupne ali prodajne cene ali druge pogoje poslovanja;
- (b) omejujejo ali nadzorujejo proizvodnjo, trge, tehnični razvoj ali naložbe;
- (c) določajo razdelitev trgov in virov nabave;
- (d) uvajajo neenake pogoje za primerljive posle z drugimi trgovinskimi partnerji in jih tako postavljajo v podrejen konkurenčni položaj;
- (e) pogojujejo sklepanje pogodb s tem, da sopogodbeniki sprejmejo dodatne obveznosti, ki po svoji naravi ali glede na trgovinske običaje nimajo nikakršne zveze s predmetom takšnih pogodb.

2. Vsi sporazumi ali sklepi, ki jih ta člen prepoveduje, so nični.

3. V naslednjih primerih se lahko določi, da se določbe odstavka 1 ne uporabljajo za:

- sporazume ali skupine sporazumov med podjetji;
- sklepe ali skupine sklepov podjetniških združenj;
- usklajeno ravnanje ali skupine usklajenih ravnanj;

ki prispevajo k izboljšanju proizvodnje ali distribucije blaga oziroma k pospeševanju tehničnega ali gospodarskega napredka, pri čemer zagotavljajo potrošnikom pravičen delež doseženih koristi, in ki:

- (a) zadevnim podjetjem ne določajo omejitev, ki za doseganje teh ciljev niso nujne;
- (b) takšnim podjetjem glede znatnega dela zadevnih izdelkov ne dajejo možnosti izključitve konkurence.

Člen 54 Sporazuma o EGP

Kot nezdružljiva z izvajanjem tega sporazuma je prepovedana vsaka zloraba prevladujočega položaja enega ali več podjetij na ozemlju, zajetem v tem sporazumu, ali njegovem znatnem delu, kolikor bi lahko prizadela trgovino med pogodbenicami.

Takšna zloraba je zlasti:

- (a) neposredno ali posredno določanje nepoštenih nakupnih ali prodajnih cen ali drugih nepoštenih pogojev poslovanja;
- (b) omejevanje proizvodnje, trgov ali tehničnega razvoja na škodo potrošnikov;
- (c) uporaba neenakih pogojev za primerljive posle z drugimi trgovinskimi partnerji, ki slednje postavlja v podrejen konkurenčni položaj;
- (d) sklepanje pogodb, ki sopogodbenikom narekujejo sprejetje dodatnih obveznosti, ki po svoji naravi ali glede na trgovinske običaje nimajo nikakršne zveze s predmetom takšnih pogodb.

Člen 56 Sporazuma o EGP

1. O posameznih primerih iz člena 53 odločata nadzorna organa v skladu z naslednjimi določbami:
 - (a) o posameznih primerih, ki škodijo samo trgovini med državami Efte, odloča Nadzorni organ EFTA;
 - (b) brez poseganja v pododstavek (c) odloča Nadzorni organ EFTA, kakor je predvideno v določbah člena 58, Protokola 21 in predpisov za njegovo izvajanje, Protokola 23 in Priloge XIV, o primerih, v katerih promet zadevnih podjetij na ozemlju držav Efte znaša 33 ali več odstotkov njihovega prometa na ozemlju, ki ga zajema ta sporazum;
 - (c) Komisija ES odloča o drugih primerih in o primerih iz (b), ki škodijo trgovini med državami članicami ES, ob upoštevanju določb iz člena 58, Protokola 21, Protokola 23 in Priloge XIV.
2. O posameznih primerih iz člena 54 odloča nadzorni organ, na ozemlju katerega se ugotovi prevladujoči položaj. Pravila iz odstavka 1(b) in (c) se uporabljajo samo, če prevladujoči položaj obstaja na ozemljih obeh nadzornih organov.
3. O posameznih primerih iz pododstavka (c) odstavka 1, ki nimajo večjega vpliva na trgovino med državami članicami ES ali na konkurenco znotraj Skupnosti, odloča Nadzorni organ EFTA.
4. Izraza „podjetje“ in „promet“ sta za namene tega člena opredeljena v Protokolu 22.

Členi 2, 3 in 4 Protokola 22 k Sporazumu o EGP**Člen 2**

„Promet“ v smislu člena 56 Sporazuma obsega prihodke zadevnega podjetja na ozemlju, na katerega se nanaša Sporazum, iz predhodnega poslovnega leta, pridobljene s prodajo izdelkov in storitev, ki sodijo v običajno področje dejavnosti podjetja, od katerih so že odšteti odbitki od prodajne cene, davek na dodano vrednost in drugi neposredno na promet vezani davki.

Člen 3

Namesto prometa se uporablja naslednje:

- (a) za kreditne in druge finančne institucije – njihova bilančna vsota, pomnožena z razmerjem med posojili in predujmi kreditnim institucijam in strankam pri poslovanju z rezidenti na ozemlju, na katerega se nanaša Sporazum, in med skupnim zneskom teh posojil in predujmov;
- (b) za zavarovalnice — vrednost bruto premij, prejetih od rezidentov na ozemlju, na katerega se nanaša Sporazum, ki zajema vse prejemke in terjatve na podlagi pogodb o zavarovanju, ki jih je sklenila ta zavarovalnica ali ki so bile sklenjene v njenem imenu, vključno z morebitnimi pozavarovalnimi premijami, po tem, ko so od nje že odšteti davki ter druge dajatve, zaračunane na podlagi višine posamezne premije ali skupne vrednosti premij.

Člen 4

1. Z odstopanjem od opredelitve pojma promet iz člena 2 tega protokola, ki je odločilen za uporabo člena 56 Sporazuma, je odločilen promet sestavljen iz:
 - (a) kar zadeva sporazume, sklepe podjetniških združenj in usklajena ravnanja v zvezi s prodajnimi in dobavnimi dogovori med medsebojno nekonkurenčnimi podjetji – iz prihodkov od prodaje blaga ali storitev, ki so predmet sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj, ali drugega blaga ali drugih storitev, ki so po mnenju uporabnikov enakovredni glede na njihove lastnosti, ceno in namen uporabe;
 - (b) kar zadeva sporazume, sklepe podjetniških združenj in usklajena ravnanja v zvezi z dogovori o prenosu tehnologije med medsebojno nekonkurenčnimi podjetji – iz prihodkov od prodaje blaga ali storitev, pridobljenih s tehnologijo, ki je predmet sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj, ter iz prihodkov od prodaje blaga ali storitev, katerih izboljšanje ali nadomestitev je namenjena ta tehnologija.
2. Če pa v času nastanka dogovorov, opisanih v odstavku 1(a) in (b), promet v zvezi z blagom in storitvami ni dokazljiv, velja splošna določba iz člena 2.

Dodatek II

SEZNAM USTREZNIH AKTOV

(z dne 1. februarja 1999)

(Če menite, da prijava vaših dogovorih na podlagi teh uredb ali obvestil ni potrebna, je priporočljivo, da si priskrbite kopijo.)

Izvedbene uredbe ⁽¹⁾

- Uredba Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 o uporabi konkurenčnih pravil za železniški in cestni promet ter promet po celinskih plovnih poteh (UL L 175, 23.7.1968, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske,
- Uredba Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 o podrobnih pravilih za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe v zvezi s pomorskim prometom (UL L 378, 31.12.1986, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske,
- Uredba Sveta (EGS) št. 3975/87 z dne 14. decembra 1987 o postopku za uporabo pravil o konkurenci za podjetja v sektorju zračnega prevoza (UL L 374, 31.12.1987, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2410/92 (UL L 240, 24.8.1992, str. 18),
- Uredba Komisije (ES) št. 2843/98 z dne 22. decembra 1998 o obliki, vsebini in drugih podrobnostih v vlogah in prijavah po Uredbah Sveta (EGS) št. 1017/68, (EGS) št. 4056/86 in (EGS) št. 3975/87 o uporabi konkurenčnih pravil v prometnem sektorju.

Uredbe, ki dovoljujejo skupinske izjeme

- Člen 4 Uredbe Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 o uporabi konkurenčnih pravil za železniški in cestni promet ter promet po celinskih plovnih poteh, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske (izjema za skupine malih in srednje velikih podjetij),
- člena 3 in 6 Uredbe Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 o podrobnih pravilih za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe v zvezi s pomorskim prometom, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske (izjema za sporazume med prevozniki o rednem pomorskem prevozu ter izjema za sporazume med uporabniki prevozov in konferencami o uporabi rednega pomorskega prometa),
- Uredba Komisije (ES) št. 870/95 z dne 20. aprila 1995 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za nekatere skupine sporazumov, sklepov in usklajenih ravnanj med prevozniki v linijskem pomorskem prevozu (konzorciji) po Uredbi Sveta (EGS) št. 479/92 (UL L 89, 21.4.1992, str. 7). Člen 7 te uredbe predvideva postopek ugovora,
- Uredba Komisije (EGS) št. 1617/93 z dne 25. junija 1993 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za določene skupine sporazumov in usklajenih ravnanj glede skupnega načrtovanja in usklajevanja vozniških redov, skupnega obratovanja, posvetovanj o cenah prevoza potnikov in blaga v rednem zračnem prevozu in dodelitve časovnih blokov na letališčih (UL L 155, 26.6.1993, str. 18), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1523/96 (UL L 190, 31.7.1996, str. 11). Glej tudi Obvestilo glede postopkov za obveščanje Komisije po členih 4 in 5 Uredbe Komisije (EGS) št. 1617/93 (UL C 177, 29.6.1993, str. 6).

⁽¹⁾ V zvezi s postopkovnimi pravili, ki jih uporablja nadzorni organ EFTA, glej člen 3 Protokola 21 k Sporazumu o EGP ter ustrezne določbe v Protokolu 4 k Sporazumu med državami EFTA o ustanovitvi Nadzornega organa in Sodišča.

Splošna obvestila ⁽¹⁾

- Obvestilo Komisije o sporazumih, sklepih in usklajenih ravnanjih na področju sodelovanja med podjetji (UL C 75, 29.7.1968, str. 3, popravljeno v UL C 84, 28.8.1968, str. 17). Opredeljuje vrste sodelovanja glede tržnih študij, računalništva, R&D, skupne uporabe proizvodnje, skladiščenja ali prevoza, *ad hoc* konzorcijev, prodaje ali poprodajnih storitev, oglaševanja ali označevanja kakovosti, za katere Komisija meni, da niso predmet prepovedi iz člena 85(1),
- Obvestilo Komisije o njeni oceni nekaterih podizvajalskih pogodb po členu 85(1) Pogodbe (UL C 1, 3.1.1979, str. 2),
- Obvestilo Komisije o oceni sodelujočih skupnih podjetij po členu 85 Pogodbe o ustanovitvi ES (UL C 43, 16.12.1993, str. 2). To obvestilo določa načela za ocenitev skupnih podjetij,
- Obvestilo Komisije o pojasnilu priporočil Komisije o uporabi pravil o konkurenci za nove prometno infrastrukturne projekte (UL C 298, 30.9.1997, str. 5),
- Obvestilo Komisije o nedoločanju ali zmanjšanju glob v primerih kartelov (UL C 207, 18.7.1996, str. 4),
- Obvestilo Komisije o notranjem poslovanju za obravnavo zahtev za dostop do spisa v primerih po členih 85 in 86 Pogodbe o ustanovitvi ES, členih 65 in 66 Pogodbe o ESPJ ter Uredbi Sveta (EGS) št. 4064/89 (UL C 23, 23.1.1997, str. 3),
- Obvestilo o manj pomembnih sporazumih, ki ne spadajo v člen 85(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL C 372, 9.12.1997, str. 13),
- Obvestilo Komisije o opredelitvi upoštevnega trga za namene prava konkurence Skupnosti (UL C 372, 9.12.1997, str. 5).

Zbirko teh besedil (z dne 30. junija 1994) je objavil Urad Evropskih Skupnosti za uradne objave (sklicevanja Zvezek I: ISBN 92-826-6759-6, katalog št. CM-29-93-A01-EN-C). Ta besedila je mogoče najti tudi na domači strani DGIV „DG IV – Competition on Europe“:

<http://europa.eu.int/comm/dg4home.htm>

Na podlagi Sporazuma ta besedila veljajo tudi za Evropski gospodarski prostor.

⁽¹⁾ Glej tudi ustrezna obvestila, ki jih je objavil Nadzorni organ EFTA.

Dodatek III

SEZNAM DRŽAV ČLANIC IN DRŽAV EFTE, NASLOV KOMISIJE TER NADZORNEGA ORGANA EFTA, SEZNAM INFORMACIJSKIH URADOV KOMISIJE V SKUPNOSTI IN V DRŽAVAH EFTA TER NASLOVI PRISTOJNIH ORGANOV V DRŽAVAH EFTA

Države članice so na dan objave te priloge: Avstrija, Belgija, Danska, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Portugalska, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

Države EFTA, ki bodo pogodbenice Sporazuma o EGP, so na dan objave te priloge: Islandija, Lihtenštajn in Norveška.

Naslov Generalnega direktorata za konkurenco pri Komisiji je:

Evropska komisija
Generalni direktorat za konkurenco,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 11 11
<http://europa.eu.int/comm/dg04>

Naslov Direktorata za konkurenco Nadzornega organa EFTA je:

EFTA Surveillance Authority – ESA
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves, 74,
B-1040 Bruxelles
Tel. (32-2) 286 18 11
Faks (32-2) 286 18 00
<http://www.efta.int>

Naslovi informacijskih uradov Komisije v Skupnosti so:

BELGIJA

Commission Européenne
Bureau en Belgique
Europese Commissie
Bureau in België
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 295 38 44
Faks (32-2) 295 01 66
<http://europa.eu.int/comm/represent/be>

DANSKA

Europa-Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Østergade 61 (Højbrohus)
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel. (45-33) 14 41 40
Faks (45-33) 11 12 03
<http://europa.eu.int/dk>

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Zittemannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel. (49-228) 530 09-0
Faks (49-228) 530 09-50, 530 09-12

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
– Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel. (49-30) 896 09 30
Faks (49-30) 892 20 59

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
– Vertretung in München
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (49-89) 202 10 11
Faks (49-89) 202 10 15
<http://www.eu-kommission.de>

GRČIJA

Evropaiki Epitropi
Antiprosopia stin Ellada
2 Vassilissis Sofias
GR-10674 Athina
Tel. (30-1) 725 10 00
Faks (30-1) 724 46 20
<http://www.forthnet.gr/ee>

ŠPANIJA

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-28046 Madrid
Tel. (34-1) 431 57 11
Faks (34-1) 432 17 64

Comisión Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, Planta 18
E-08008 Barcelona
Tel. (34-3) 415 81 77
Faks (34-3) 415 63 11
<http://www.euroinfo.cce.es>

FRANCIJA

Commission Européenne
Représentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (33-1) 40 63 38 00
Faks (33-1) 45 56 94 17/18/19

Commission Européenne
Représentation à Marseille
2, rue Henri Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel. (33-4) 91 91 46 00
Faks (33-4) 91 90 98 07
<http://europa.eu.int/france>

IRSKA

European Commission
Representation in Ireland
18 Dawson Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 662 51 13
Faks (353-1) 662 51 18

ITALIJA

Commissione Europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli 29
I-0187 Roma
Tel. (39-6) 69 99 91
Faks (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Commissione Europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta 59
I-20123 Milano
Tel. (39-2) 467 51 41
Faks (39-2) 480 12 535

LUKSEMBURG

Commission Européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel. (352) 43 01-34925
Faks (352) 43 01-34433

NIZOZEMSKA

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
NL-2513 AB Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 346 93 26
Faks (31-70) 364 66 19
<http://www.dds.nl/plein/europa>

AVSTRIJJA

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtner Ring 5-7
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 516 18
Faks (43-1) 513 42 25
<http://www.europa.or.at>

PORTUGALSKA

Comissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1250 Lisboa
Tel. (351-1) 350 98 00
Faks (351-1) 350 98 01/02/03
<http://euroinfo.ce.pt>

FINSKA

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
31 Pohjoisesplanadi/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 622 65 44
Faks (358-9) 65 67 28 (lehdistö ja tiedotus/press och information)

ŠVEDSKA

Europeiska Kommissionen
Representation i Sverige
Nybrogatan 11, Box 7323
S-10390 Stockholm
Tel. (46-8) 562 444 11
Faks (46-8) 562 444 12
<http://www.eukomm.se>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

European Commission
Representation in the United Kingdom
Jean Monnet House
8 Store's Gate
London SW1 P3 AT
United Kingdom
Tel. (44-171) 973 19 92
Faks (44-171) 973 19 00, 973 19 10

European Commission
Representation in Northern Ireland
9/15 Bedford Street (Windsor House)
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
Tel. (44-1232) 24 07 08
Faks (44-1232) 24 82 41

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
Tel. (44-1222) 37 16 31
Faks (44-1222) 39 54 89

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
Tel. (44-131) 225 20 58
Faks (44-131) 226 41 05
<http://www.cec.org.uk>

Naslovi informacijskih uradov Komisije v državah EFTA so:

NORVEŠKA

European Commission Delegation in Norway
Haakon VII's Gate 10 (9th floor)
N-0161 Oslo
Tel. (47-22) 83 35 83
Faks (47-22) 83 40 55

Obrazce za prijave in vloge ter podrobnejše informacije o pravilih o konkurenci v EGP lahko dobite tudi na naslednjih uradih:

ISLANDIJA

Samkeppnisstofnun (Islandski urad za konkurenco)
Laugavegi 118
Pósthólf 5120
IS-125 Reykjavík
Iceland
Tel. (354-5) 527 422
Faks (354-5) 627 442

LIHTENŠTAJN

Amt Für Volkswirtschaft (Urad za narodno gospodarstvo)
Gerberweg 5
FL-9490 Vaduz
Tel. (41-75) 236 68 73
Faks (41-75) 236 68 89

NORVEŠKA

Norwegian Competition Authority
PO Box 8132 Dep.
N-0033 Oslo
Norway
Tel. (42-22) 40 09 00
Faks (47-22) 40 09 99

PRILOGA II

OBRAZEC TR(B) ⁽¹⁾

Ta obrazec in dodatno dokumentacijo je treba poslati v enem izvirniku in 17 kopijah, skupaj z enim izvodom pooblastila predstavnika.

Če ob vprašanju ni dovolj prostora za odgovor, prosimo, uporabite še dodatne strani in navedite, na katero točko na obrazcu se nanašajo.

EVROPSKI KOMISIJI

Generalni direktorat za konkurenco
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Prijava sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja po členu 14(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 1017/68 v zvezi s pridobitvijo izjave o neuporabnosti prepovedi v členu 2, ki je na voljo v kriznih stanjih, v skladu s členom 6 navedene uredbe ⁽²⁾.

I. Informacije, ki zadevajo stranke

1. Priimek, imena in naslov osebe, ki vloži prijavo. Če ta oseba nastopa kot predstavnik, navedite tudi ime in naslov podjetja ali podjetniškega združenja, ki ga predstavlja, ter priimek, imena in naslov imetnikov ali družbenikov ali, v primeru pravnih oseb, njihovih zakonitih predstavnikov.

Priložiti je treba pooblastilo predstavnika.

Če prijavo vloži več oseb ali če se vloži v imenu več podjetij, se morajo navesti podatki za vsako osebo ali podjetje.

2. Ime in naslov podjetij, ki so stranke sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja, ter priimek, imena in naslov imetnikov ali družbenikov, v primeru pravnih oseb pa njihovih zakonitih predstavnikov (če ti podatki še niso bili navedeni v I.1).

Če je prijavo vložilo samo eno izmed podjetij, ki so stranke, navedite, kaj je bilo storjeno za obvestitev ostalih podjetij.

Ti podatki niso potrebni pri standardnih pogodbah (glej II.2(b)).

3. Če je bilo s sporazumom, sklepom ali usklajenim ravnanjem ustanovljeno podjetje ali skupna agencija, navedite ime in naslov takega podjetja ali agencije ter priimke, imena in naslove njegovih predstavnikov.
4. Če je za izvajanje sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja odgovorno podjetje ali skupna agencija, navedite ime in naslov takega podjetja ali agencije ter priimke, imena in naslove njegovih predstavnikov.

Priložite eno kopijo statuta.

5. Pri sklepu podjetniškega združenja navedite ime in naslov združenja ter priimke, imena in naslove njegovih predstavnikov.

Priložite eno kopijo statuta.

6. Če so podjetja ustanovljena ali imajo svoj sedež zunaj EGP, navedite ime in naslov predstavnika ali podružnice, ustanovljene v EGP.

⁽¹⁾ Prijave z uporabo obrazca TR(B), ki ga je izdala Komisija, in enakovrednega obrazca, ki ga je izdala EFTA, so enako veljavne. Vsako sklicevanje na države EFTA je treba razumeti kot sklicevanje na tiste države EFTA, ki so pogodbenice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru.

⁽²⁾ Glej tudi to uredbo, kakor je bila prilagojena za namene EGP (točka 10 Priloge XIV k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru, v nadaljnjem besedilu „Sporazum o EGP“).

II. Podatki v zvezi z vsebino sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja

1. Ali sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje zadeva prevoz:
 - po železnici,
 - po cesti,
 - po celinski plovni poti,ali dejavnosti pomožnih izvajalcev prevoznih storitev?
2. Če je bila vsebina pri pisanju skrajšana, priložite izvod celotnega besedila, razen če ni drugače določeno v (a) ali (b) spodaj.
 - (a) Ali gre le za okvirni sporazum ali okvirni sklep?

Če je tako, priložite tudi izvod celotnega besedila posameznih sporazumov in izvedbenih določb.
 - (b) Ali gre za standardno pogodbo, tj. pogodbo, ki jo podjetje, ki vlaga prijavo, redno sklepa z določenimi osebami ali skupinami oseb?

Če je tako, je treba priložiti zgolj besedilo standardne pogodbe.
3. Če vsebina pri pisanju ni bila skrajšana ali je bila skrajšana le delno, navedite vsebino v prostoru nasproti.
4. V vseh primerih navedite naslednje dodatne podatke:
 - (a) datum sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja;
 - (b) datum začetka veljavnosti in po potrebi predlagano obdobje veljavnosti;
 - (c) predmet: natančen opis zadevne prevozne storitve ali storitev ali katerega koli drugega predmeta, na katerega se sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje nanaša;
 - (d) cilje sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja;
 - (e) pogoji pristopa, odpovedi ali odstopa;
 - (f) sankcije, ki jih je mogoče sprejeti proti udeleženi podjetjem (določba o pogodbeni kazni, izključitev itd.).

III. Sredstva za doseganje ciljev sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja

1. Navedite, ali in v kolikšnem obsegu se sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje nanaša na:
 - upoštevanje nekaterih prevoznih tarif in pogojev ali drugih obratovalnih pogojev,
 - omejevanje ali nadzor prevoznih ponudb, tehničnega razvoja ali naložb,
 - razdelitev prevoznih trgov,
 - omejitve pri svobodnem sklepanju prevoznih pogodb s tretjimi osebami (ekskluzivne pogodbe),
 - uporabo različnih pogojev za zagotavljanje enakovrednih storitev.
2. Ali zadeva sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje prevozne storitve:
 - (a) le znotraj ene države članice ali države EFTA?
 - (b) med državami članicami?

- (c) med državami EFTA?
- (d) med Skupnostjo in eno ali več državami EFTA?
- (e) med državo članico ali državo EFTA in tretjimi državami?
- (f) med tretjimi državami v tranzitu čez eno državo članico ES ali več in/ali eno državo EFTA ali več?

IV. Opis pogojev, ki jih mora izpolnjevati sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje, za izvzetje iz prepovedi v členu 2

Opišite, v kakšnem obsegu:

1. je prevozni trg motenj;
2. je sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje bistven za zmanjšanje teh motenj;
3. sporazum, sklep ali usklajeno ravnanje ne izključuje konkurence glede znatnih delov zadevnega prevoznega trga.

V. Navedite, ali nameravate predložiti dodatne utemeljitve, in če je tako, h katerim točkah

Spodaj podpisani izjavljamo, da so zgoraj navedeni podatki in podatki v prilogah pravilni. Seznajeni smo z določbami člena 22(1)(a) Uredbe (EGS) št. 1017/68.

Kraj in datum:

Podpisi:
